

Opasraportti

HuTK - Finnish as a Second and Foreign Language 2009 - 2011 (2009 - 2011)

Finnish as a Second and Foreign Language (SUTVI)

Coordinating unit

Faculty of Humanities, Finnish as a second and foreign language

Address: P.O. Box 1000, FI-90014, University of Oulu

Telephone: Lecturer +358-8-553 3478, Professor +358-8-553 3483

Email: Staff's email addresses follow the form firstname.lastname@oulu.fi

Web page: www.oulu.fi/hutk/sutvi/en

Overview of the subject

Finnish as a Second or Foreign Language (Sutvi - 'Suomi toisena ja vieraana kielenä') consists of Basic Studies (25 credits) and Intermediate Studies (35 credits). Sutvi is meant for those who are interested in teaching Finnish to people who use Finnish as their second language in Finland or as a foreign language abroad. In this minor subject, students are shown Finnish from the viewpoint of another language, and they are given resources for working life application of the subject. Courses introduce students to Finnish grammar from the Sutvi point of view. Students are given skills to inform people of the Finnish know-how in the fields of society and culture, among others. Students will learn to understand the aspects of multicultural society and acquire the practical skills needed to teach Finnish as a second and foreign language.

Admission requirements

Sutvi is aimed at students speaking Finnish as their native language and studying Finnish as their major or minor subject. Students with Finnish Language as their major subject automatically have the right to study Sutvi as their minor subject. The major subject students of Literature at the University of Oulu can also opt to choose Sutvi freely as their minor subject. Students of other subjects need to pass the Finnish Language entrance examination in order to study Sutvi. A prerequisite for all Sutvi students is the completion of Basic Studies in Finnish Language (25 credits).

Study guidance

The lecturer is available during office hours in room HU137, telephone +358-8-553 3478.

Employment prospects

People studying Sutvi are much in demand in teaching Finnish to people from abroad. The need to teach Finnish to immigrants is continually increasing in multicultural Finland, also in the Northern part of Finland. Furthermore, Finnish Language is taught in over 100 universities all over the world. Sutvi offers the students of Finnish Language another alternative to the traditional profession of subject teacher of Finnish and literature.

Practical information

Sutvi studies (60 credits) can be completed in two years; Basic Studies (25 credits) during the first year and Intermediate Studies (35 credits) during the second year. The courses require a lot of independent studying under guidance. The studies include learning in classes, exercises, book examinations and web-based courses in the Optima learning environment. From the very beginning of the studies, the web is an important environment for studying, reporting, and self reflection. Web courses are organized in the web-based Optima learning environment.

Work practice can be completed either in a job the student has found in Finland or during a student exchange period abroad. The Basic Studies are graded using the average of all grades of Basic Studies courses. The grade for the Intermediate Studies is achieved by calculating the average of the Basic Studies grade and the average of all grades of Intermediate Studies courses. The Basic Studies are compiled by Lecturer Jarmo Harri Jantunen and Intermediate studies by Professor Helena Sulkala.

Curriculum

In the beginning of each term, the Sutvi curriculum can be found on the Sutvi website.

Examinations and signing up for them

Most of the first-year courses include book examinations. Students must sign up for the examinations by registering themselves using [WebOodi](#). The registration for an examination should take place no later than ten full days prior to the date of the examination, after which the registration will close. The Faculty's examination dates are available at the Sutvi web site.

Courses

Basic Studies (25 credits)

695000P Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language 5 credits

- 01 Lectures and report 2 credits
- 02 Book exam 3 credits

695001P Teaching and Tutoring Students Learning Finnish 5 credits

- 01 Tutoring and report 3 credits
- 02 Book exam 2 credits

695010P Multicultural Finland and Cultural Knowledge 5 credits

- 01 Book exam1, 2 credits
- 02 Book exam 2, 3 credits

695003P Finnish Society 5 credits

695012P Assessing Linguistic Proficiency 5 credits

- 01 Assessing and report 3 credits
- 02 Book exam 2 credits

Intermediate Studies 35 credits

695006A Research on Learning Finnish language 5 credits

- 01 Lectures and essay 3 credits

- 02 Research plan 2 credits

695013A Teaching Materials in Finnish as a Second and Foreign Language 5 credits

695014A Study Circle and Teaching Practice 15 credits

- 01 Study circle 5 credits

- 02 Teaching practice, report and material collection 10 credits

695009A Research Seminar 5 credits

Optional courses:

695015A Learner language and corpus technology in teaching 5 credits

695016A Other optional course 5 credits

Learning Objectives

After completing the Basic Studies, students will be familiar with the main concepts of second language teaching and know who study Finnish as a foreign language. They will have a general understanding of the teaching of Finnish to immigrants on different educational levels. Students will have the resources to guide Finnish learners in acquiring linguistic and cultural knowledge and skills. They will recognise the differences in intercultural communications and they will be able to represent Finland as a multicultural society. They will master the essentials of determining language proficiency and be able to use them as a teacher. In addition, students will be familiar with the most important literature on the area and will be capable of utilising it as a teacher and as a researcher.

After completing the Intermediate studies, students will have the ability to teach Finnish as a second or foreign language. They will have a more profound understanding of S2 teaching, learning a foreign language and the research in the field. They will have formed a good idea of the teaching methods and the order in which information will be presented. The students will be familiar with teaching materials and capable of producing them independently. They will know how to describe the characteristics of learner language. They will be capable of interpreting, analysing and applying research results and utilising them in their own research and teaching.

Learning Objectives for Book Exams

Introduction to the subject of Finnish as Second and Foreign Language:

The students will know the basic concepts of the field and will have become acquainted with bi- and multilingualism. They will also know the theories of learning a foreign language, its teaching methods and problems encountered in the field.

Evaluating Language Proficiency:

The students will master the different aspects of and principles for evaluating language proficiency. They will be familiar with recognising and using the language skill levels used in Finland and Europe.

Finnish Multiculturalism and Cultural Information:

Book Exam 1

The students will be able to represent Finland as a multicultural society. They will have formed a good idea of the concepts of multiculturalism and will understand the reasons behind the phenomena of multicultural societies.

Book Exam 2

The students will recognise differences in intercultural communications. They will understand and be able to describe the relationship between language, culture and identity. The students will have a general idea of the position and culture of minorities living in Finland.

Teaching Finnish as a Second or a Foreign Language and Guiding a Learner of Finnish:

The students will be able to see Finnish grammar from the viewpoint of a second language learner. They will understand the processes of language learning and be able to create a syllabus.

Tutkintorakenteisiin kuulumattomat opintokokonaisuudet ja -jaksot

695012P: Assessing linguistic proficiency, 5 op

Electives

695012P-02: Assessing linguistic proficiency: Book exam, 2 op

695012P-01: Assessing linguistic proficiency: Assessing and report, 3 op

695003P: Finnish Society, 5 op

695000P: Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language, 5 op

695000P-02: Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language: Book Exam, 3 op

695015A: Learner language and corpus technology in teaching, 5 op

695010P: Multicultural Finland and Cultural Knowledge, 5 op

695010P-01: Multicultural Finland and Cultural Knowledge: Book exam 1, 2 op

695010P-02: Multicultural Finland and Cultural Knowledge: Book exam 2, 3 op

695016A: Other optional course, 5 op

695009A: Research Seminar, 5 op

695006A: Research on Learning Finnish Language, 5 op

695014A: Study circle and teaching practice, 15 op

Electives

695014A-02: Practice and teaching portfolio, 10 op

695014A-01: Study circle and teaching practice: study circle, 5 op

695001P-02: Teaching Finnish as a Second and Foreign Language and Tutoring Students Learning: Book Exam, 2 op

695001P: Teaching and Tutoring Students Learning Finnish, 5 op

695013A: Teaching materials in Finnish as a second and foreign language, 5 op

Opintojaksojen kuvaukset

Tutkintorakenteisiin kuulumattomien opintokokonaisuuksien ja -jaksojen kuvaukset

695012P: Assessing linguistic proficiency, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2009 -

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

Leikkaavuudet:

ay695012P Assessing linguistic proficiency (OPEN UNI) 5.0 op

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

3rd and 4th period

Learning outcomes:

The student will be able to test linguistic proficiency, to apply the principles of linguistic proficiency assessment and utilize Finnish and common European skill levels in assessment.

Contents:

Assessing linguistic proficiency and language skill levels.

Learning activities and teaching methods:

Assessing, reporting, seminar and book examination.

Target group:

Students of Sutvi.

Recommended optional programme components:

Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language

Recommended or required reading:

Mirja Tarnanen (2002): Arvioija valokeilassa. Suomi toisena kielenä -kirjoittamisen arviointia, pp. 48-132. Ari Huhta (1993): Suullisen kielitaidon arviointi. In: Sauli Takala (ed.): Suullinen kielitaito ja sen arviointi, pp. 143-225. Mirja Tarnanen, Ari Huhta & Kalevi Pohjola (2007): Mitä on osaaminen? Kielitaidon arviointi vastaajana. In: Minna-Riitta Luukka & Sari Pöyhönen (eds.): Kohti tulevaisuuden kielikoulutusta. Kielikoulutuspoliittisen projektin loppuraportti, pp. 381-412. Opetushallitus (2002): Yleisten kielitutkintojen perusteet, pp. 1-28. Eurooppalainen viitekehys. Kielten oppimisen, opettamisen ja arvioinnin yhteinen eurooppalainen viitekehys, Council of Europe (2003): chapter 3 (pp. 44-72) and chapter 9 (pp. 242-267).

Assessment methods and criteria:

Assessing and report (3 credits) and book examination (2 credits).

Grading:

0-5

Person responsible:

Jarmo Harri Jantunen

Electives

695012P-02: Assessing linguistic proficiency: Book exam, 2 op

Voimassaolo: 01.08.2009 - 31.07.2015

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Partial credit

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

Leikkaavuudet:

ay695012P Assessing linguistic proficiency (OPEN UNI) 5.0 op

695012P-01: Assessing linguistic proficiency: Assessing and report, 3 op

Voimassaolo: 01.08.2009 - 31.07.2015

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Partial credit

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

Leikkaavuudet:

ay695012P Assessing linguistic proficiency (OPEN UNI) 5.0 op

695003P: Finnish Society, 5 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Basic Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** Finnish**ECTS Credits:**

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

3rd period

Learning outcomes:

The student will be able to recognize the types of social knowledge and skills an immigrant needs in the Finnish society, and to use plain language in teaching.

Contents:

Finnish society and plain language

Learning activities and teaching methods:

Web course.

Target group:

Students of Sutvi

Recommended optional programme components:

Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language

Recommended or required reading:

Web material in Optima

Assessment methods and criteria:

Text analysis, writing a guide and evaluating.

Grading:

0-5

Person responsible:

Jarmo Harri Jantunen

695000P: Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language, 5 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Basic Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** Finnish**ECTS Credits:**

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

1st and 2nd period, before other courses

Learning outcomes:

The student will be familiar with the basic concepts of the field and become acquainted with bi- and multilingualism. He/she will know who usually studies Finnish and be familiar with the objectives of the teaching. The student will become acquainted with immigrant teaching on different levels.

Contents:

An introduction into the teaching and learning of Finnish as a second and foreign language.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, excursions, reporting, seminar and book examination.

Target group:

Students of Sutvi

Recommended optional programme components:

Basic Studies in Finnish Language

Recommended or required reading:

Äidinkieli ja toiset kielet (ed. Sirkku Latomaa, 2004): 15-42, 79-96 and 106-116; Moneja baareja - tiellä toimivaan kaksikielisyyteen (eds. Helena Ruuska & Sanna-Marja Tuomi, 1996): 83-170; Kielenoppimisen kysymyksiä (eds. Kari Sajavaara & Arja Piirainen-Marsh, 1999): 73-102 and 157-257, and articles.

Assessment methods and criteria:

Lectures and report (2 credits) and book examination (3 credits).

Grading:

0-5

Person responsible:

Jarmo Harri Jantunen

695000P-02: Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language: Book Exam, 3 op

Voimassaolo: 01.08.2005 - 31.07.2015

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Partial credit

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

Ei opintojaksokuvauksia.

695015A: Learner language and corpus technology in teaching, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2009 -

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

4th period

Learning outcomes:

The student will be able to describe the characteristics of learner language. He/she will be able to evaluate the differences between texts produced by a language learner and a native language user, and utilize this knowledge in teaching. The student will also be able to analyse electronic language material.

Contents:

The characteristics of learner language and the use of electronic materials in teaching

Learning activities and teaching methods:

Lectures and exercises.

Target group:

Students of Sutvi

Recommended optional programme components:

Basic Studies

Recommended or required reading:

Lecture materials

Assessment methods and criteria:

Research report or book examination

Grading:

0-5

Person responsible:

Jarmo H. Jantunen

695010P: Multicultural Finland and Cultural Knowledge, 5 op**Voimassaolo:** 01.08.2007 -**Opiskelumuoto:** Basic Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen oppimateriaali:****Toim. Sirkka Laihiala-Kankainen, Sari Pietikäinen ja Hannele Dufva, , 2002****Toim. Liisa Salo-Lee, Raija Malmberg ja Raimo Halinoja, , 1996****Opintokohteen kielet:** Finnish**ECTS Credits:**

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

3rd and 4th period

Learning outcomes:

The student will be able to describe Finland as a multicultural society, and be familiar with the backgrounds of Finnish language students with various cultural origins. He/she will be able to recognize differences in intercultural communication and be familiar with the differences a teacher may encounter.

Contents:

The multicultural nature of Finnish society and intercultural communication

Learning activities and teaching methods:

Book examinations

Target group:

Students of Sutvi

Recommended optional programme components:

Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language

Recommended or required reading:

Book exam 1:

- Suomalainen vieraskirja. Kuinka käsitellä monikulttuurisuutta (eds. Anna Rastas, Laura Huttunen & Olli Löytty, 2005). Vastapaino. (235 pp.)

Book exam 2:

- Moniääninen Suomi: kieli, kulttuuri ja identiteetti (eds. Sirkka Laihiala-Kankainen, Sari Pietikäinen & Hannele Dufva, 2002). Jyväskylän yliopiston soveltavan kielentutkimuksen keskus. (262 pp.)

- Me ja muut. Kulttuurienvälinen viestintä (eds. Liisa Salo-Lee, Raija Malmberg & Raimo Halinoja, 1998). 2nd edition. YLE-opetuspalvelut. (160 pp.)

Assessment methods and criteria:

Book exam 1 (2 credits) and book exam 2 (3 credits).

Grading:

0-5

Person responsible:

Jarmo Harri Jantunen

695010P-01: Multicultural Finland and Cultural Knowledge: Book exam 1, 2 op**Voimassaolo:** 01.08.2007 - 31.07.2015**Opiskelumuoto:** Basic Studies**Laji:** Partial credit**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** Finnish

Ei opintojaksokuvauksia.

695010P-02: Multicultural Finland and Cultural Knowledge: Book exam 2, 3 op

Voimassaolo: 01.08.2007 - 31.07.2015

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Partial credit

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen oppimateriaali:

Toim. Sirkka Laihiala-Kankainen, Sari Pietikäinen ja Hannele Dufva, , 2002

Toim. Liisa Salo-Lee, Raija Malmberg ja Raimo Halinoja, , 1996

Opintokohteen kielet: Finnish

695016A: Other optional course, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2009 -

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

free

Learning outcomes:

Through optional courses, the student will broaden his/her knowledge of the field, and be able to apply this knowledge in teaching and research.

Learning activities and teaching methods:

E.g. literary summaries, visitor lectures or other optional methods

Target group:

Students of Sutvi

Recommended optional programme components:

Basic Studies.

Grading:

0-5

Person responsible:

Jarmo H. Jantunen

695009A: Research Seminar, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

4th period

Learning outcomes:

The student will be able to analyse, organize and interpret material related to learning, teaching or evaluation, and write a scholarly seminar paper.

Contents:

Planning and writing a thesis

Learning activities and teaching methods:

Seminars

Target group:

Students of Sutvi

Recommended optional programme components:

Basic Studies

Recommended or required reading:

Research literature

Assessment methods and criteria:

Seminar work and report

Grading:

0-5

Person responsible:

Professor Helena Sulkala

695006A: Research on Learning Finnish Language, 5 op**Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies**Laji:** Course**Vastuuyksikkö:** Faculty of Humanities**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail**Opintokohteen kielet:** Finnish**ECTS Credits:**

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

1st period

Learning outcomes:

The student will be able to interpret the theories and research tradition of the field.

Contents:

The key theories and methods of the research of Finnish as a second and foreign language.

Learning activities and teaching methods:

Lectures, essay and research plan.

Target group:

Students of Sutvi.

Recommended optional programme components:

Basic Studies.

Recommended or required reading:

Research literature

Assessment methods and criteria:

Lectures, essay (3 credits) and research plan (2 credits)

Grading:

0-5

Person responsible:

Professor Helena Sulkala

695014A: Study circle and teaching practice, 15 op

Voimassaolo: 01.08.2009 -

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

ECTS Credits:

15 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

2nd and 3rd period.

Learning outcomes:

The student will be able to develop and plan Sutvi teaching for learner groups of different levels and to utilize relevant research material.

Contents:

Syllabuses and teaching methods of Finnish as a second or foreign language, different learning environments, strategies and difficulties, as well as ethical issues.

Learning activities and teaching methods:

Study circle, teaching practice, reporting and material collection

Target group:

Students of Sutvi

Recommended optional programme components:

Basic Studies

Recommended or required reading:

Research literature

Assessment methods and criteria:

Study circle (5 credits), teaching practice, reporting, and collecting data for the student's own research project (10 credits).

Grading:

Pass/fail.

Person responsible:

Professor Helena Sulkala

Electives

695014A-02: Practice and teaching portfolio, 10 op

Voimassaolo: 01.08.2009 - 31.07.2015

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Partial credit

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

695014A-01: Study circle and teaching practice: study circle, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2009 - 31.07.2015

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Partial credit

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

695001P-02: Teaching Finnish as a Second and Foreign Language and Tutoring Students Learning:Book Exam, 2 op

Voimassaolo: 01.08.2005 - 31.07.2015

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Partial credit

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

Ei opintojaksokuvauksia.

695001P: Teaching and Tutoring Students Learning Finnish, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2005 -

Opiskelumuoto: Basic Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

periods 1-4 (book exam: 1st and 2nd period, tutoring: 2nd-4th period)

Learning outcomes:

The student will learn to apply knowledge acquired during the studies of Finnish language in tutoring students learning Finnish. The student will be able to utilize the study material of the field and to understand the processes of language learning.

Contents:

Language learning and student tutoring

Learning activities and teaching methods:

Tutoring, reporting and book examination

Target group:

Students of Sutvi.

Recommended optional programme components:

Introduction to Finnish as a Second and Foreign Language before tutoring

Recommended or required reading:

Leila White (1997 or newer): Suomen kielioppia ulkomaalaisille. Finn Lectura. (326 p.)

Assessment methods and criteria:

Report (3 credits) and book examination (2 credits).

Grading:

0-5

Person responsible:

Jarmo Harri Jantunen

695013A: Teaching materials in Finnish as a second and foreign language, 5 op

Voimassaolo: 01.08.2009 -

Opiskelumuoto: Intermediate Studies

Laji: Course

Vastuuyksikkö: Faculty of Humanities

Arvostelu: 1 - 5, pass, fail

Opintokohteen kielet: Finnish

ECTS Credits:

5 credits

Language of instruction:

Finnish

Timing:

1st period

Learning outcomes:

The student will be familiar with the textbooks and electronic material used in teaching. He/she will be familiar with the sequence of teaching and be able to produce and evaluate teaching material.

Contents:

Teaching materials, their production and evaluation

Learning activities and teaching methods:

Web course and seminar

Target group:

Students of Sutvi

Recommended optional programme components:

Basic Studies

Recommended or required reading:

Web material in Optima

Assessment methods and criteria:

Report and producing teaching material.

Grading:

0-5

Person responsible:

Jarmo Harri Jantunen